

- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Generador**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Generator**
- ⒫ **Manual de instruções original
Gerador de corrente**
- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Stromerzeuger**

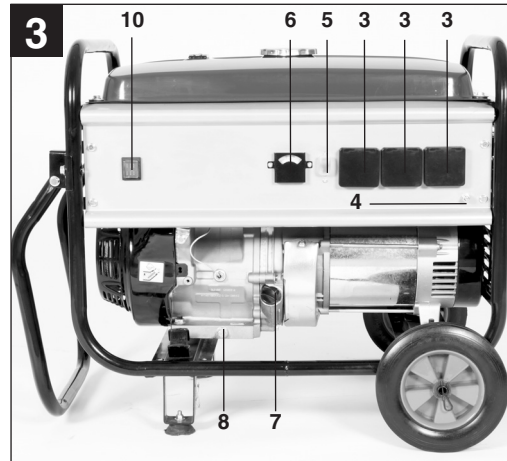
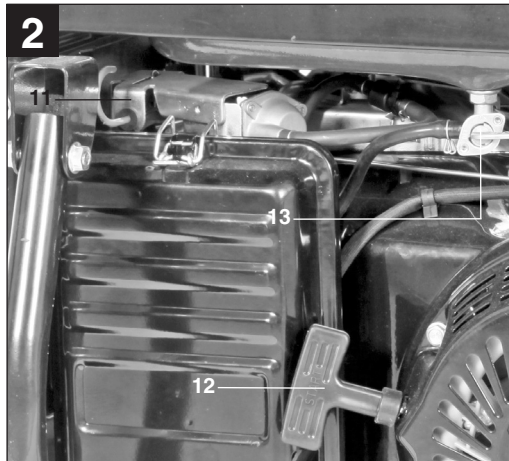
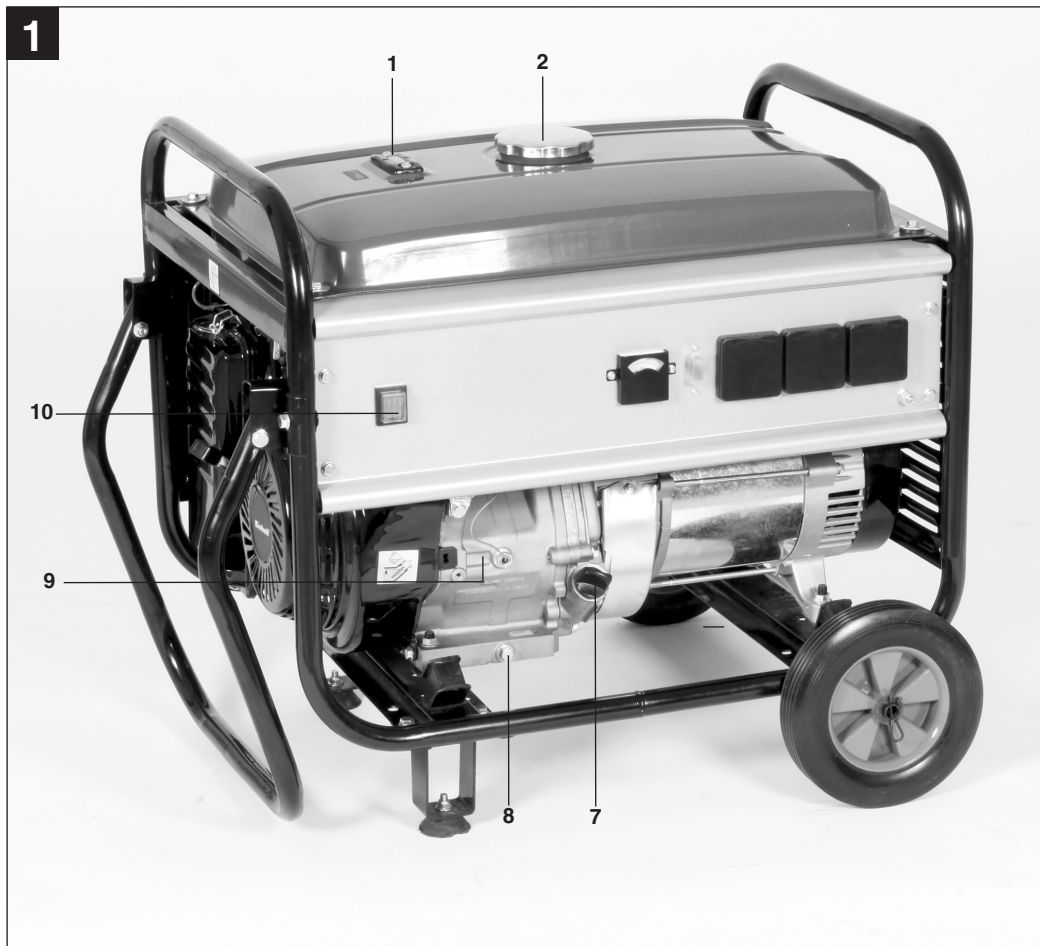


7

Art.-Nr.: 41.525.01

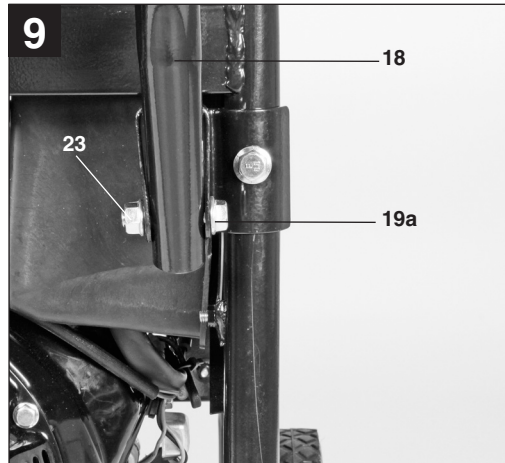
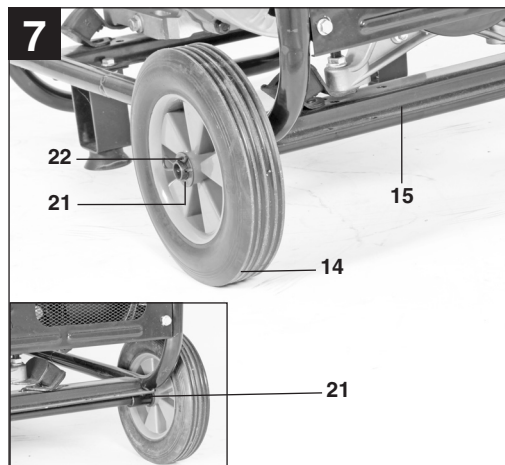
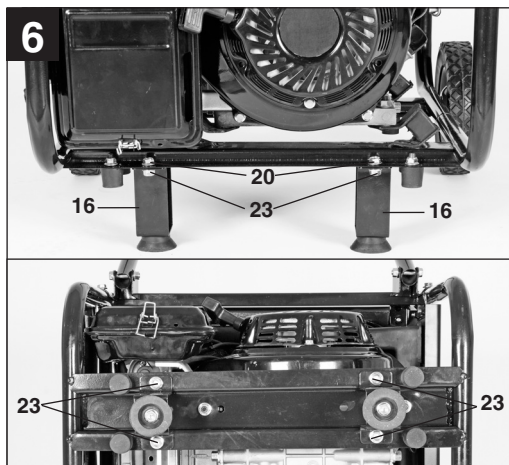
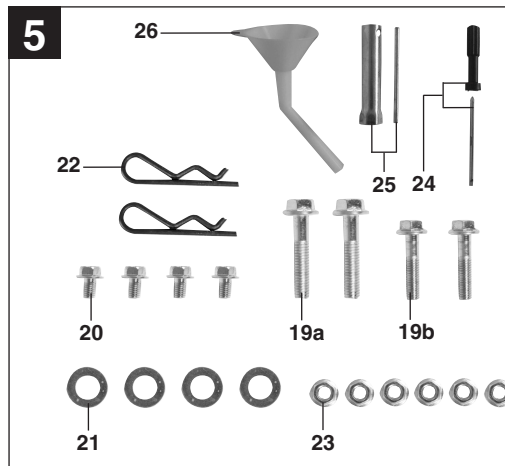
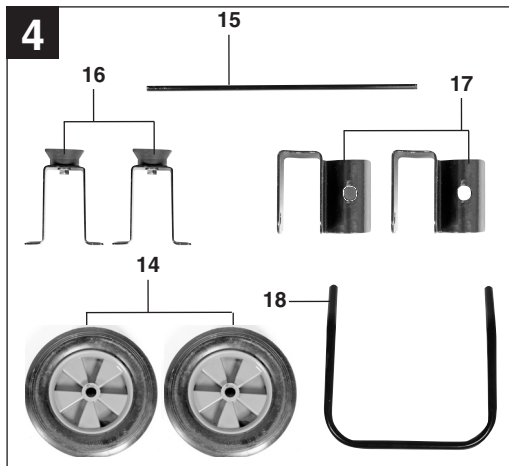
I.-Nr.: 11014

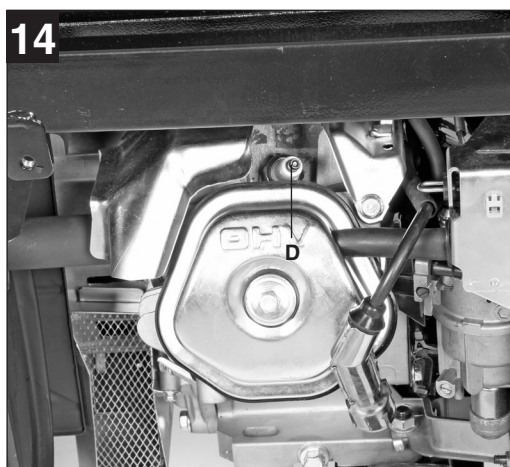
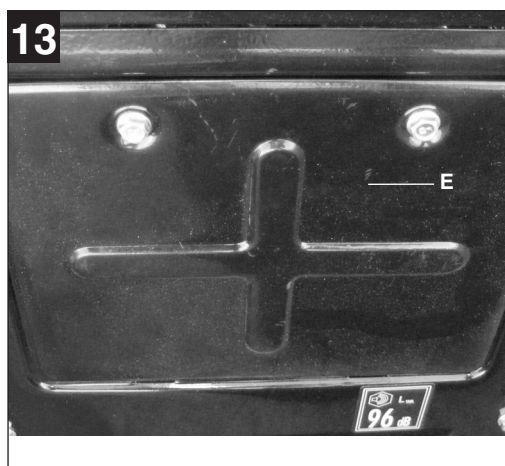
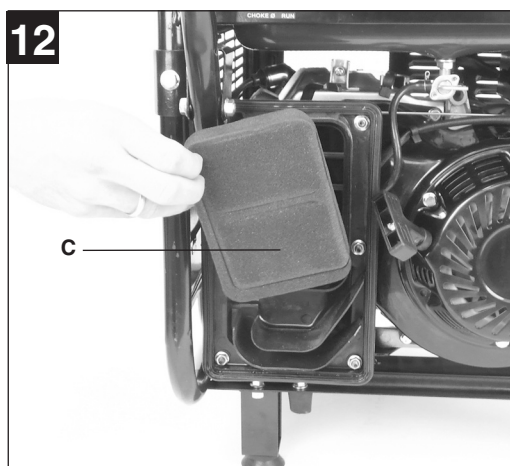
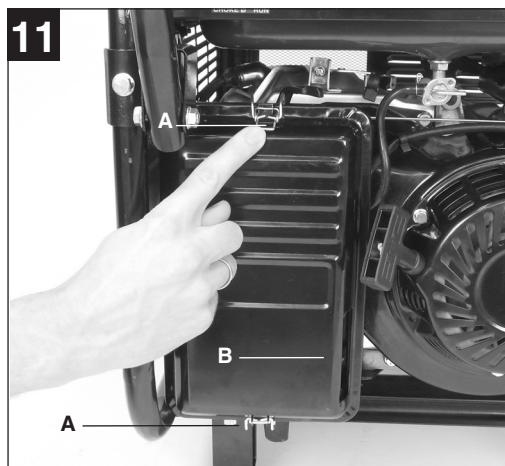
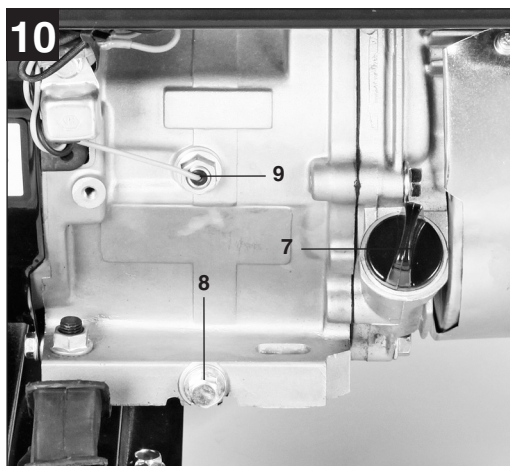
**Modelo:
RB-PG **5500/2****



2



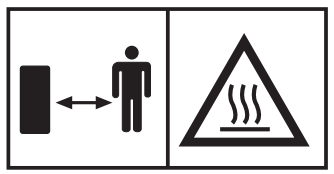




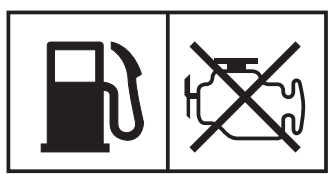
15



1



2



3



4

E

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto
8. Eliminación de residuos y reciclaje
9. Plan para localización de fallos

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 15)

1. **¡Atención!** Leer el manual de instrucciones.
2. **¡Atención!** Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. **¡Atención!** Apagar el motor a la hora de repostar.
4. **¡Atención!** No utilizar en lugares sin ventilación.

1. Instrucciones generales de seguridad

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
- Atención: Tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
- Nunca ponga el generador eléctrico en funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera. Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm², 50 m y para 2,5 mm², 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)
- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (L_{WA}) y el nivel de presión acústica (L_{pA}) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características

E

particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

- No utilizar productos eléctricos (también alargaderas y enchufes) que estén defectuosos.

Atención: Utilizar exclusivamente gasolina sin plomo.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1-5)

- 1 Indicación del depósito
- 2 Tapa del depósito
- 3 Tres tomas de corriente de 230 V~
- 4 Toma de tierra
- 5 Interruptor de seguridad 230 V
- 6 Voltímetro
- 7 Tornillo para el llenado de aceite
- 8 Tornillo purgador de aceite
- 9 Protector contra la falta de aceite
- 10 Interruptor ON/OFF
- 11 Palanca del estérter
- 12 Dispositivo de arranque de reserva
- 13 Llave de la gasolina
- 14 Ruedas
- 15 Ejes de rueda
- 16 Pata de apoyo
- 17 Soporte del arco de empuje
- 18 Arco de empuje
- 19a Tornillos M8x40
- 19b Tornillos M8x25
- 20 Tornillos M8x16
- 21 Arandelas para ruedas
- 22 Pasador de aletas de seguridad para ruedas
- 23 Tuercas M8
- 24 Destornillador
- 25 Llave de bujía de encendido
- 26 Embudo para el llenado de aceite

8

3. Uso adecuado

Este aparato ha sido concebido para ser utilizado en todas las aplicaciones que prevén un funcionamiento con 230V~. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad adicionales. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. Para aparatos domésticos, comprobar la idoneidad conforme a las indicaciones del fabricante. En caso de duda, consultar al concesionario autorizado.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Generador:	Synchron
Tipo de protección:	IP23M
Potencia continua P_{nom} (S1):	5000 W/230 V~
Potencia máx. P_{max} (S2 2 min):	5500 W/230 V~
Tensión nominal U_{nom} :	3 x 230 V~
Corriente nominal I_{nom} :	20 A (230V~)
Frecuencia F_{nom} :	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	4 motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada:	389 cm ³
Potencia máx.:	7 kW / 9,5 CV
Combustible:	Gasolina normal sin plomo
Volumen del depósito:	25 l
Aceite de motor:	aprox. 1,1 l (15W40)
Consumo en carga 2/3:	aprox. 1,8 l/h
Peso:	75,95 kg
Nivel de presión acústica L_{PA} :	74,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	Imprecisión K

	96 dB (A)/1,89 dB(A)
Factor de potencia $\cos \varphi$:	1
Tipo de potencia:	G1
Temperatura mínima:	-10°C
Temperatura máx:	40°C
Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar):	1000 m
Bujía de encendido:	F 7RTC

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada. Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente.

5. Antes de la puesta en marcha

5.1 Montaje

- Montar la pata de apoyo, las ruedas y el arco de empuje como se muestra en las figuras 6-9.
- Para evitar una fuga de líquido, montar todas las piezas antes de llenar el aparato con combustible y aceite.
- Para montar las ruedas, en primer lugar deslizar el eje de la rueda por los soportes que se encuentran en la parte inferior del generador eléctrico y después montar las ruedas como se muestra en la figura 7. Al montar las ruedas, asegurarse de que el lado de las ruedas con el cubo más alto, se encuentre orientado en la dirección del aparato, puesto que en caso contrario las ruedas rozarían con el armazón.

5.2 Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

5.3 Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

5.4 Puesta a tierra

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 3/4) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

6. Manejo

¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha debe agregarse aceite del motor (ca. 1, 1 l) y el combustible (nafta) en los respectivos contenedores previstos

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible
- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

6.1 Arrancar el motor

- Abrir la llave de la gasolina (13) girándola hacia abajo.
- Poner el interruptor ON/OFF (10) en la posición "ON".
- Poner la palanca del estárter (11) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor con el arrancador reversible (12) apretando fuertemente la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.
- Volver a poner la palanca del estárter (11) en su posición inicial después de arrancar el motor.

E**¡Atención!**

Al arrancar con el cable de arranque, al estar el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y se dañe la mano. Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.

6.2 Cargar el generador eléctrico

- Aunque la potencia continua (S1) de 5000 W se divide entre los 3 enchufes, se podrá aplicar la potencia hasta 4,600 W máximo a un solo tomacorriente de 20 A. La carga total de 3 tomacorrientes podrá ser durante max. 2 minutos (S2) 5.500 W, respectivamente.
- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V~.
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: Algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones muy duras. Algunos aparatos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores, ...) no deberían funcionar con un generador.

Observe que algunos dispositivos tienen (p.e., aparatos de aire acondicionado y refrigeradores) una corriente eléctrica de arranque superior a la especificada en la operación continua y por lo tanto requieren más potencia eléctrica nominal.

En caso de duda, consultar al fabricante del aparato.

6.3 Protección contra sobrecarga

El generador eléctrico está equipado con protección contra sobrecarga. Este desconecta las correspondientes tomas de corriente en caso de sobrecarga.

¡Atención! En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.

¡Atención! Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Tomas de corriente de 230V~:

En caso de sobrecarga se desconectan las tomas de corriente de 230V~ (fig. 3/pos. 3). Conectando el interruptor de sobrecarga (fig. 3/pos. 5), se podrán volver a utilizar las tomas de corriente de 230V~.

6.4 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 10) con llave en la posición "OFF".
- Cerrar la llave de la (fig. 2/13) gasolina.

7. Limpieza y mantenimiento

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2 Filtro de aire

Tener en cuenta también la información de servicio.

- Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo.
- Abrir las dos grapas (fig. 11/A) y retirar la tapa del filtro de aire (fig. 11/B).
- Extraer los elementos del filtro (fig. 12/C).
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. En caso de estar muy sucios, limpiar con jabón, aclarar con agua limpia y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

7.3 Bujía de encendido (fig. 13-14)

Tras las primeras 20 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. Después, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Abrir la compuerta de mantenimiento (fig. 13/E).
- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido dándole un giro.
- Retirar la bujía de encendido con la llave adecuada (fig. 14/D)
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

7.4 Cambio de aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente por el funcionamiento.

- Utilizar únicamente aceite para motor (15W40).
- Apoyar el generador eléctrico ligeramente inclinado sobre una superficie adecuada, el tornillo purgador de aceite hacia abajo.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite
- Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente de recogida.
- Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite. (ca. 1,1 l)
- **Atención:** para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite, sino introducirla hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

7.5 Automático de desconexión del aceite

El automático de desconexión del aceite se activa cuando falta aceite en el motor. En este caso, o no se puede poner en marcha el motor o se apaga automáticamente en breve. Para arrancarlo, llenar primero el depósito de aceite de motor.

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

E**9. Subsanan averías**

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Pulsar el interruptor y reducir consumidor
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Troubleshooting guide

GB**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the warning signs on the machine (Fig. 15)

1. **Important.** Read the operating instructions.
2. **Important.** Hot parts. Keep your distance.
3. **Important.** Switch off the engine before refueling.
4. **Important.** Never operate in non-ventilated rooms.

1. General safety instructions:

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.
Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40 °C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.
- Never use a faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).

Important: Use only unleaded petrol as fuel.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1-5)

- 1 Tank indicator
- 2 Tank cover
- 3 3 x 230 V~ socket-outlets
- 4 Earth connection
- 5 Safety tripping element 230 V
- 6 Voltmeter
- 7 Oil filler screw
- 8 Oil drainage screw
- 9 Oil shortage cut-out
- 10 On/Off switch
- 11 Choke lever
- 12 Reversing starter
- 13 Petrol cock
- 14 Wheels
- 15 Axle
- 16 Foot
- 17 Push bar holder
- 18 Push bar
- 19a Screws size M8x40
- 19b Screws size M8x25
- 20 Screws size M8x16
- 21 Washers for wheels
- 22 Securing split pins for wheels
- 23 Nuts size M8
- 24 Screwdriver
- 25 Spark plug wrench
- 26 Oil filler funnel

3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V~ / 400 V ~ alternating current source. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Generator	Synchronous
Protection type:	IP23M
Continuous rated power P_{rated} (S1):	5000 W/230 V~
Maximum power P_{max} (S2 2 min):	5500 W/230 V~
Rated voltage U_{rated} :	3 x 230 V~
Rated current I_{rated} :	20 A (230V~)
Frequency F_{rated} :	50 Hz
Drive engine design:	4-stroke, air-cooled
Displacement:	389 cm ³
Max. power:	7 kW / 9.5 hp
Fuel:	normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	ca. 1,1 (15W40)
Consumption at 2/3 load:	approx. 1.8 l/h
Weight:	75,95 kg
Sound pressure level L_{pA} :	74,5 dB(A)
Sound power level L_{WA} : K uncertainty	96 dB (A)/1,89 dB(A)
Power factor $\cos \varphi$:	1
Power class:	G1
Temperature min.:	-10°C
Max. temperature:	40°C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	F7RTC

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

GB**Operating mode S2 (temporary operation)**

The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating.

5. Before putting the machine into operation**5.1 Assembly**

- Assemble the foot, wheels and push bar as shown in Figures 6-9.
- Assemble all parts before filling in fuel and oil in order to prevent the fluids from leaking out.
- To mount the wheels, first slide the axle through the mountings on the bottom of the generator and fit the wheels as shown on Figure 7. Make sure that the sides of the wheels with the more protruding wheel hubs are facing towards the generator, as the wheels will otherwise drag against the frame.

5.2 Electrical safety:

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

5.3 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

5.4 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Abb 3/Pos 4)) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

6. Operation

¡Take Care! Before the first taking into operation please assure that the engine oil (aprox. 1, 1 ltr) and fuel will be filled into the according container

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient

ventilation

- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

6.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (13) by turning it down
- Move the ON/OFF switch (10) to position "ON" with the key.
- Move the choke lever (11) to position IØI.
- Start the engine with the reversing starter (12) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (11) back again after the engine has started.

Important!

When starting with the reserve starter, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

6.2 Connecting consumers to the generator

- Although the continuous power (S1) of 5000 W is divided among the 3 sockets you can apply to one socket a maximum of 4600 W. The total load of 3 sockets may briefly be for 2 minutes (S2) 5500 W, respectively.
- The generator is suitable for 230 V~ alternating voltage appliances.
- Do not connect the generator to the household mains system as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions. Some electrical appliances (for example televisions, computers, etc.) should not be powered by a generator. Some home appliances like refrigerators or A/C may have higher starting power consumption indicated at normal continuous operation, demanding there fore more nominal power. If in doubt, consult the manufacturer of your appliance.

6.3 Overload cut-out

The generator is fitted with an overload cut-out. This isolates the relevant sockets if an overload occurs.

Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Important. Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

230V~ sockets

If an overload occurs, the 230V~ sockets (Fig. 3/Item 3) will be isolated from the supply. You can restart the 230V~ sockets by pressing the overload switch (Fig. 3/Item 5).

6.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down"
- Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 10) to position "OFF" with the key.
- Close the petrol (Fig. 2/Item 13) cock

7. Cleaning and maintenance

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Air filter

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips (Fig. 11/A) and remove the air filter cover (Fig. 11/B).
- Remove the filter elements (Fig. 12/C)
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry.
- Assemble in reverse order

7.3. Spark plug (Fig. 13-14)

Check the spark plug for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Open the maintenance flap (Fig. 13/E).
- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 14/D) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order

7.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Only use motor oil (15W40).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug.
- Open the oil drain plug and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick (approx. 1.1 liters).
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

GB**7.5 Automatic oil cut-out**

The automatic oil cut-out responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 7.4).

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

Índice

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho
3. Utilização adequada
4. Dados técnicos
5. Antes da colocação em funcionamento
6. Operação
7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes
8. Eliminação e reciclagem
9. Plano de localização de falhas

P

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicações relativamente às placas de aviso no aparelho (figura 15)

1. **Atenção!** Leia o manual de instruções.
2. **Atenção!** Peças quentes. Mantenha a distância.
3. **Atenção!** Desligue o motor antes de atestar o depósito.
4. **Atenção!** Não operar em espaços não ventilados.

1. Instruções de segurança gerais

- Não é permitido efectuar quaisquer alterações no gerador de corrente.
- Os acessórios e os componentes necessários à manutenção têm de ser peças originais.
- Atenção: Perigo de intoxicação, os gases de escape não devem ser inalados.
- As crianças devem manter-se afastadas do gerador de corrente
- Atenção: Perigo de queimadura, não toque no sistema de escape ou na unidade de accionamento
- Use protecção auditiva adequada quando se encontrar perto do aparelho.
- Atenção: a gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Nunca accione o gerador de corrente em espaços não ventilados. Durante o funcionamento em espaços bem ventilados, os gases de escape têm de ser directamente encaminhados para o ar livre, com ajuda de um tubo adequado. Atenção: Durante a utilização de um tubo para evacuação de gases, pode igualmente haver fuga de gases venenosos. Devido ao perigo de incêndio, o tubo para evacuação de gases nunca deve ser direccionado para produtos inflamáveis.
- Perigo de explosão: Nunca accione o gerador de corrente em espaços onde existam produtos facilmente inflamáveis.
- As rotações predefinidas pelo fabricante não devem ser alteradas. O gerador de corrente ou os aparelhos conectados podem danificar-se.
- Durante o transporte é necessário prender o gerador de corrente para que este não deslize ou tombe.
- Coloque o gerador no mínimo a 1m dos edifícios ou dos aparelhos conectados.
- O gerador de corrente deve ser colocado num sítio seguro e plano. Durante o funcionamento é proibido rodar, virar ou mudar o aparelho de sítio.
- Desligue o motor durante o transporte e o reabastecimento.
- Durante o reabastecimento, certifique-se de que não é derramado qualquer combustível sobre o motor ou o escape.
- Nunca accione o gerador de corrente à chuva ou com queda de neve.
- Nunca toque no gerador de corrente se tiver as mãos molhadas
- Proteja-se contra perigos eléctricos. Ao ar livre use unicamente cabos de extensão (H07RN) adequados para esse efeito e devidamente identificadas para esse fim.
- Ao usar extensões, o comprimento total destas não pode exceder os 50 m, no caso de uma secção transversal de 1,5 mm² e os 100 m, no caso de uma secção transversal de 2,5 mm².
- Não podem ser efectuadas quaisquer alterações nos ajustes do motor e do gerador.
- Os trabalhos de reparação e de ajuste só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Não encher ou esvaziar o depósito na proximidade de fontes de luz desprotegida, lume ou faíscas. Não fume!
- Não toque em peças quentes ou accionadas por meios mecânicos. Não retire quaisquer coberturas de protecção.
- Os aparelhos não podem ser expostos à humidade nem ao pó. Temperatura ambiente permitida -10 a +40° C, Nível do mar 1000 m, humidade relativa do ar 90 % (sem condensação)
- O gerador é accionado por um motor de combustão, que produz calor na área do escape (no lado oposto às tomadas) e da saída de escape. Evite aproximar-se destas superfícies, pois existe o perigo de queimaduras na pele.
- Nos dados técnicos, por baixo dos valores de nível de potência acústica (L_{WA}) e de nível de pressão acústica (L_{PA}) está indicado o nível de emissão, que não são forçosamente níveis seguros de serviço. Uma vez que existe uma interligação entre níveis de emissão e imissão, estes não podem ser consultados para

determinar com segurança se são necessárias medidas de prevenção adicionais. Os factores de influência do actual nível de imissão nos trabalhadores inclui as características do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., como p. ex. o número de máquinas e outros processos nas imediações e o tempo que um operador está sujeito ao ruído. O nível de imissão admissível pode também ser diferente de país para país. Esta informação permite ainda ao operador da máquina uma melhor avaliação dos riscos e perigos.

- Não utilize equipamentos eléctricos (incluindo extensões eléctricas e ligações de encaixe) defeituosos.

Atenção: como combustível utilize somente gasolina sem chumbo.



AVISO!

Leia todas as instruções de segurança e indicações.

O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição do aparelho (figura 1-5)

- 1 Indicador do nível do depósito
- 2 Tampa do depósito
- 3 tomadas de 230 V~
- 4 Ligação à terra
- 5 Interruptor de sobrecarga de 230 V
- 6 Voltímetro
- 7 Parafuso de enchimento de óleo
- 8 Parafuso para a saída do óleo
- 9 Dispositivo de segurança contra falta de óleo
- 10 Interruptor para ligar/desligar
- 11 Alavanca do choke
- 12 Sistema de arranque reversível
- 13 Torneira da gasolina
- 14 Rodas
- 15 Eixo da roda
- 16 Apoio
- 17 Suporte da barra de condução
- 18 Barra de condução
- 19a Parafusos M8x40
- 19a Parafusos M8x25
- 20 Parafusos M8x16
- 21 Anilhas para rodas
- 22 Contrapinos de segurança para rodas
- 23 Porcas M8

- 24 Chave de parafusos
- 25 Chave para velas de ignição
- 26 Funil para enchimento de óleo

3. Utilização adequada

O aparelho destina-se a todas as aplicações que prevêem um funcionamento de 230V~. Respeite criteriosamente as restrições nas instruções de segurança adicionais. O gerador tem como finalidade o accionamento de ferramentas eléctricas e a alimentação de corrente de fontes de iluminação. No caso de aparelhos domésticos, verifique a sua adequabilidade segundo as respectivas indicações dos fabricantes. Em caso de dúvida pergunte a um agente autorizado.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Gerador:	Síncrono
Grau de protecção:	IP23
Potência contínua P_{nom} (S1):	5000 W/230 V~
Potência máxima $P_{m\acute{a}x}$ (S2 2 min.):	5500 W/230 V~
Tensão nominal U_{nom} :	3 x 230 V~
Corrente nominal I_{nom} :	20 A (230V~)
Frequência F_{nom} :	50 Hz
Tipo de construção do motor de accionamento:	4 tempos arrefecido a ar
Cilindrada:	389 cm ³
Potência máx.:	7 kW / 9,5 CV
Combustível:	gasolina normal sem chumbo
Capacidade do depósito:	25 l
Óleo do motor:	aprox. 1,1 l (15W40)

P

Consumo a 2/3 da carga:	aprox. 1,8 l/h
Peso:	75,95 kg
Nível de pressão acústica L_{pA} :	74,5 dB(A)
Nível de potência acústica L_{WA} Incerteza K	96 dB (A)/1,89 dB(A)
Factor de potência $\cos \phi$:	1
Classe de potência:	G1
Temperatura min:	-10°C
Temperatura máx:	40°C
Altura de montagem máx. (acima do zero normal):	1000 m
Vela de ignição:	F7RTC

Modo de funcionamento S1 (operação contínua)

A máquina pode ser operada continuamente com a potência indicada.

Modo de funcionamento S2 (operação por curtos períodos de tempo)

A máquina pode ser operada por curtos períodos de tempo com a potência indicada. A seguir, a máquina tem de ficar parada durante algum tempo para que não sobreaqueça.

5. Antes da colocação em funcionamento**5.1 Montagem**

- Monte o apoio, as rodas e a barra de condução, como mostram as figuras 6-9.
- Monte todas as peças antes de encher o combustível e o óleo de modo a evitar um derramamento de líquidos.
- Para montar as rodas, empurre primeiro o eixo da roda através dos suportes do lado inferior do gerador de corrente. A seguir, monte as rodas como mostra a figura 7. Ao montar as rodas tenha atenção para que o lado das rodas com um cubo da roda mais elevado fique direccionado para o aparelho, caso contrário as rodas irão roçar na armação.

5.2 Segurança eléctrica:

- os cabos de alimentação eléctrica e os aparelhos conectados têm de estar em perfeitas condições.
- Só podem ser ligados aparelhos, cuja indicação de tensão coincida com a tensão de saída do gerador de corrente.

- Nunca ligue o gerador de corrente à rede eléctrica (tomada).
- O comprimento dos cabos para o consumidor deve ser o mais curto possível.

5.3 Protecção do meio ambiente

- o material para manutenção, que estiver sujo, e os consumíveis devem ser entregues num local de recolha adequado
- Recicle o material da embalagem, o metal e os plásticos.

5.4 Ligação à terra

Para desviar as cargas electrostáticas é permitida uma ligação à terra da carcaça. Para isso, conecte uma das extremidades do cabo à ligação à terra do gerador (fig. 3/4) e a outra a uma massa externa (p. ex. barra de terra).

6. Operação

! Atenção! Na colocação em serviço deve são introduzidos óleo do motor (ca. 1,1 l) e combustível nos respectivos recipientes.

- Verifique o nível do combustível, reateste se necessário
- Assegure uma ventilação adequada do aparelho
- Certifique-se de que o cabo de ignição está fixo à vela de ignição
- Verifique o espaço circundante do gerador de corrente
- Desligue todos os aparelhos eléctricos do gerador de corrente

6.1 Ligar o motor

- Abra a torneira da gasolina (fig. 2/pos. 13); rodando a torneira para baixo
- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON"
- Coloque a alavanca do choke (11) na posição I Ø I.
- Ligue o motor com o motor de arranque reversível (12); para isso puxe a pega com força. Caso o motor não tenha pegado, puxe novamente a pega.
- Depois de o motor pegar, mova novamente a alavanca do choke para a posição inicial.

Atenção!

É possível causar ferimentos nas mãos ao ligar o motor de arranque de reserva, devido a rechaços repentinos provocados pelo funcionamento do motor. Use luvas de protecção ao ligar.

6.2 Carga exercida sobre o gerador de corrente

- Embora a potência contínua (S1) de 5000 W é dividido entre os 3 tomadas você pode carregar a tomada com um 4600 W máximo. A carga total de 3 tomadas podem brevemente receber por 2 min.(S2) 5500 W , respectivamente.
- O gerador de corrente destina-se a aparelhos de tensão alternada de 230 V~
- Não ligue o gerador à rede eléctrica doméstica, pois pode danificar o gerador ou outros aparelhos eléctricos da casa.

Nota: alguns aparelhos eléctricos (serras tico-tico com motor, berbequins, etc.) podem ter um consumo de corrente mais elevado quando sujeitos a condições de funcionamento mais exigentes. Alguns aparelhos eléctricos (por ex. televisores, computadores, etc.) não podem ser operados com um gerador.

Observe que alguns dispositivos (p.e. aparelhos de ar condicionado e refrigeradores) tem uma corrente elétrica inicial mais alta do que em operação contínua. Portanto, exigem uma corrente elétrica nominal mais alta.

Em caso de dúvida, informe-se junto do fabricante do aparelho.

6.3 Protecção contra sobrecarga

O gerador de corrente está equipado com uma protecção contra sobrecarga. Esta desliga as tomadas correspondentes no caso de ocorrer uma sobrecarga.

Atenção! Caso surja uma situação deste tipo, deverá diminuir a potência eléctrica que sai do gerador de corrente ou desligue os aparelhos danificados.

Atenção! Os disjuntores com defeitos devem ser substituídos apenas por disjuntores de construção idêntica com dados de potência iguais. Recorra ao serviço de assistência técnica.

Tomadas de 230V~:

No caso de ocorrer uma sobrecarga, as tomadas de 230V~ (fig. 3/pos. 3) são desligadas. Ligando-se o disjuntor (fig. 3/pos. 5), é possível voltar a colocar as tomadas de 230V~ em funcionamento.

6.4 Desligar o motor

- Antes de desligar o gerador de corrente, deixe-o a funcionar sem carga, por pouco tempo, para que o grupo possa "arrefecer"
- Coloque o interruptor para ligar/desligar ((fig. 1/pos. 10) com a chave na posição "OFF"
- Feche a torneira da gasolina. (Fig 2/Pos. 13)

7. Limpeza e manutenção

Desligue o motor antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção e retire o cachimbo da vela de ignição.

Atenção: Desligue imediatamente o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência técnica:

- Em caso de vibrações ou barulhos anormais
- Quando o motor parece estar sobrecarregado ou apresenta falhas de ignição

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

7.2 Filtro de ar

Consulte igualmente as informações do serviço de assistência técnica.

- Limpe regularmente o filtro de ar e substitua quando for necessário
- Abra os dois agrafos (fig. 11/A) e remova a tampa do filtro de ar (fig. 11/B)
- Remova os elementos filtrantes (fig. 12/C)
- Para a limpeza dos elementos filtrantes, não podem ser utilizados produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Para limpar os elementos filtrantes, bata com eles sobre uma superfície plana. No caso de estarem muito sujos, limpe-os com sabão e de seguida enxagúe-os com água limpa e deixe-os secar ao ar.

A montagem é realizada na sequência inversa.

7.3 Vela de ignição (fig. 13-14)

Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 20 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

- Abra a tampa de manutenção (fig. 13/E).
- Puxe o cachimbo da vela de ignição rodando-o.
- Retire a vela de ignição com a chave para velas fornecida (fig. 14/D)

P

- A montagem é realizada na sequência inversa.

7.4 Mudar o óleo, verificar o nível do óleo (antes de cada utilização)

A mudança do óleo deve ser efectuada com o motor à temperatura de serviço.

- Utilize apenas óleo do motor (15W40)
- Coloque a unidade do gerador de corrente ligeiramente inclinada, sobre uma base apropriada contra o parafuso para saída do óleo.
- Abra o parafuso de enchimento de óleo
- Abra o parafuso para a saída do óleo e deixe escoar o óleo do motor quente para um reservatório de recolha
- Depois de o óleo ter escoado, aperte o parafuso para a saída do óleo e coloque novamente o gerador de corrente na posição anterior.
- Encha com óleo até à marca superior da vareta de medição do óleo. (ca. 1,1 l)
- **Atenção:** para verificar o nível do óleo não enrosque a vareta de medição do óleo mas insira-a apenas até à rosca.
- O óleo usado deve ser tratado/eliminado de forma adequada.

7.5 Dispositivo automático de corte do óleo

O dispositivo automático de corte do óleo reage se houver pouco óleo do motor. Neste caso, o motor não pode arrancar ou vai-se abaixo pouco tempo depois. Para um novo arranque, é preciso acrescentar primeiro o óleo.

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

9. Eliminar avarias

Avaria	Causa	Medida a tomar
Não é possível ligar o motor	O dispositivo automático de corte do óleo actua	Verifique o nível do óleo, encha com óleo para motor
	A vela de ignição está coberta de fuligem	Limpe ou substitua a vela de ignição. Distância entre os eléctrodos 0,6 mm
	Sem combustível	Reateste com combustível / verifique a torneira da gasolina
A tensão do gerador é muito reduzida ou inexistente	O regulador ou o condensador está defeituoso	Consulte o seu agente autorizado
	O interruptor de protecção contra sobrecarga disparou	Accione o interruptor e reduza os consumidores
	O filtro de ar está sujo	Limpe ou substitua o filtro

D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwendung
9. Fehlersuchplan

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 15)

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.

1. Sicherheitshinweise

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoff und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Generator in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite der Steckdose) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichts-

D

maßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-5)

- 1 Tankanzeige
- 2 Tankdeckel
- 3 3 x 230 V~ Steckdosen
- 4 Erdungsanschluss
- 5 Sicherheitsauslöser 230 V
- 6 Voltmeter
- 7 Öleinfüllschraube
- 8 Ölablassschraube
- 9 Ölmangelsicherung
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Chokeyhebel
- 12 Reversierstarteinrichtung
- 13 Benzinhahn
- 14 Räder
- 15 Radachse
- 16 Standfuß
- 17 Schubbügelhalter
- 18 Schubbügel
- 19a Schrauben M8x40
- 19b Schrauben M8x25
- 20 Schrauben M8x16
- 21 Unterlegscheiben für Räder
- 22 Sicherungssplinte für Räder
- 23 Muttern M8
- 24 Schraubendreher
- 25 Zündkerzenschlüssel
- 26 Öleinfülltrichter

28

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V~ Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen. Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler des jeweiligen Gerätes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Generator:	Synchron
Schutzart:	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1):	5000 W/230 V~
Maximalleistung P_{max} (S2 2 min):	5500 W/230 V~
Nennspannung U_{nenn} :	3 x 230 V~
Nennstrom I_{nenn} :	20 A (230V~)
Frequenz f_{nenn} :	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	4 Takt luftgekühlt
Hubraum:	389 cm ³
Max. Leistung:	7 kW / 9,5 PS
Kraftstoff:	Benzin
Tankinhalt:	25 l
Motoröl:	ca. 1,1 l (15W40)
Verbrauch bei 2/3 Last:	ca. 1,8 l/h
Gewicht:	75,95 kg

Schalldruckpegel L_{pA} :	74,5 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} Unsicherheit K	96 dB (A)/1,89 dB(A)
Leistungsfaktor $\cos \varphi$:	1
Leistungsklasse:	G1
Temperatur min:	-10°C
Temperatur max:	40°C
Max. Aufstellhöhe (üNN):	1000 m
Zündkerze:	F7RTC

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (2 min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (2 min).

5. Vor Inbetriebnahme**5.1 Montage**

- Montieren Sie den Standfuß, die Räder und den Schubbügel wie in den Bildern 6-9 dargestellt.
- Montieren Sie alle Teile bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Zum Montieren der Räder schieben Sie zuerst die Radachse durch die Halterungen auf der Unterseite des Stromerzeugers und montieren die Räder wie auf Bild 7 dargestellt. Achten Sie beim Montieren der Räder darauf, dass die Seite der Räder mit höherer Radnabe in Richtung des Geräts gerichtet ist, da die Räder sonst am Rahmen schleifen.

5.2 Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

5.3 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5.4 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 3/Pos. 4) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

6. Bedienung**Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (ca. 1,1 l) und Kraftstoff in den jeweils dafür vorgesehenen Behälter eingefüllt werden.**

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

6.1 Motor starten

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen
- Chokehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

Achtung!

Beim Starten mit dem Reservierstarter kann es durch plötzlichen Rücksschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Obwohl die Dauerleistung (S1) von 5000 W auf die 3 Steckdosen aufgeteilt wird können Sie eine Steckdose mit maximal 4600 W belasten. Die Gesamtbelastung der 3 Steckdosen darf kurzzeitig (S2) für 2 min. 5500 W betragen.

D

- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ Wechsellspannungsgeräte geeignet.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Manche Elektrogeräte (z. B. TV-Geräte, Computer,...) dürfen nicht mit einem Generator betrieben werden.

Beachten Sie außerdem, dass manche Geräte (z.B. Klimageräte und Kühlschränke) einen höheren Anlaufstrom haben als im Dauerbetrieb angegeben und somit mehr Leistung benötigen.

Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

6.3 Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

230V~ Steckdosen:

Bei Überlastung werden die 230V~ Steckdosen (Abb.3/Pos.3) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (Abb.3/ Pos.5) können die 230V~ Steckdosen wieder in Betrieb genommen werden.

6.4 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann.
- Den Ein- /Ausschalter (Abb. 1/ Pos. 10) auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn (Abb. 2/ Pos. 13) schließen.

7. Reinigung und Wartung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Luftfilter

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen
- Öffnen Sie die beiden Klammern (Abb. 11/A) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 11/B)
- Entnehmen Sie die Filterelemente (Abb. 12/C)
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.3 Zündkerze (Abb. 13-14)

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Öffnen Sie die Warungsklappe (Abb. 13/E).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14/D) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

7.4 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Nur Motorenöl (15W40) verwenden
- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 1,1 l).
- Achtung: Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

7.5 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 7.4) möglich.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**9. Fehlersuchplan**

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an Zündkerze verrußt kein Kraftstoff	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt Überstromschutzschalter ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Fachhändler aufsuchen Schalter betätigen und Verbraucher verringern Filter reinigen oder ersetzen

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓖ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓖ Technical changes subject to change
- Ⓕ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten



CERTIFICADO DE GARANTIA

De las Herramientas Eléctricas **ROBUST** que Comercializa **CENCOSUD S.A**

El producto amparado por esta garantía ha sido fabricado de acuerdo a las mas altas normas de calidad. De todos modos en caso de defecto fehacientemente comprobado de alguna parte o mecanismo, la reparación se efectuara sin cargo según las condiciones del presente certificado de garantía y siempre que el mismo sea acompañado de la factura de compra del comercializador indicado precedentemente.

Esta garantía ampara al primer comprador del producto por el lapso de 3 (tres) años a contar de su fecha de compra, lo que así deberá demostrarse mediante la presentación de la factura de venta del lugar donde se adquirió.

Esta garantía se otorga por el plazo convencional de 12 meses desde la fecha de compra. Los gastos de traslado en caso de necesidad de servicio técnico serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24420, Ley 24999 y resolución 495/88. Una vez transcurrido el período de seis meses de la garantía legal los gastos de traslado al servicio técnico quedaran a cargo del consumidor o propietario del aparato.

El tiempo que el aparato este en el servicio técnico se prolongara del período de garantía, así como en caso de sustitución del aparato la garantía se iniciara a partir de la entrega del nuevo aparato.

Para reparaciones y/o compra de repuestos y/o accesorios consulte nuestra pagina Web, o deberá dirigirse personal- o telefonicamente al Servicio Técnico donde se le indicara los datos del servicio técnico, mas próximo a su domicilio.

Em caso de falla, se asegura al comprador la reparación y/o reposición de partes para su correcto funcionamiento en un plazo no mayor a 30(treinta) días. No obstante se deja aclarado que el plazo usual no supera los 30(treinta) días.

Esta Garantía no ampara (por lo que será con cargo para el usuario) daños en cuchillas de corte, en el gabinete, cables de conexión, manchas, instalación, desinstalación, armado o desarmado del producto, limpieza, así como tampoco reparaciones necesarias por causa de accidentes, roturas, golpes, caídas, mal uso, instalación o armado incorrecto o inadecuado del producto, errores en el armado o desgaste producido por uso inadecuado, excesivo o profesional del producto, daños producidos por oxidación, sulfatación, humedad, exposición a la lluvia y/o al agua o a fuentes de calor excesivo, uso de abrasivos, corrosión, inundaciones, entrada de agua y/o arena a partes no destinadas a tal fin, o por defectos causados debido a la adaptación de piezas y/o accesorios que no pertenezcan al producto, así como de cualquier otra causa derivada de la no-observancia de normas establecidas en el manual de instrucciones que acompaña este producto.

Esta garantía no ampara daños producidos como consecuencia de molido de hielo, así como daños causados por rayos o cambios bruscos de tensión eléctrica, uso del aparato con tensiones distintas de 220 Volts de C.A.

El responsable de la garantía no asume responsabilidad alguna por los daños personales, a la salud de las personas, o a la propiedad, que pudieran causar la mala instalación o el uso indebido del artefacto, incluyendo en este ultimo caso la falta de mantenimiento o el incumplimiento de las instrucciones y recomendaciones descriptas en el manual de instrucciones y/o en el presente certificado de garantía.

Esta garantía no tendrá validez em caso que el producto sea desarmado o reparado por personas ajenas al servicio técnico.

Tenga presente que , vencido el plazo de esta garantía, se respaldara el buen funcionamiento de esta unidad a traves de nuestra Red de Servicio Técnico.

IMPORTANTE

CONDICION PARA LIJADORAS: Esta lijadora es para lijar maderas en pequenas superficies, por lo tanto esta garantía no ampara (Por lo que serán con cargo para el usuario), los daños ocasionados como consecuencia del uso inadecuado de las lijadoras para lijar paredes, pisos cerámicos, mampostería, tabique de yeso o cualquier otro uso o material que desprenda polvo o partículas abrasivas, para el cual no esta diseñada.

IMPORTANTE

CONDICION PARA AMOLADORAS: Esta amoladora es para uso en metalúrgica, por lo tanto esta garantía no ampara (Por lo que serán con cargo para el usuario), los daños ocasionados como consecuencia del uso inadecuado de las amoladoras para cortar paredes, pisos maderas, cerámicos, mampostería tabiques de yeso o cualquier otro uso o material que desprenda polvo o partículas abrasivas, para el cual no esta diseñada.

Garantiza en Argentina: Einhell Argentina S.A.

Domicilio comercial: Av. 12 de Octubre 1824, Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste
(1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires

Tel: 0800-147-4357

Mail: service.argentina@einhell.com

Domicilio legal: Av. Corrientes 1463, piso 3, depto. 5,
(1042) Ciudad Autónoma de Buenos Aires
CUIT 30-71193247-6

Solo vigente en la República Argentina

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou à loja de material de construção mais próxima. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses. O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar o direito de garantia, deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, ou dirigir-se à loja de material de construção mais próxima. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

